

30.11.2025
2025年11月30日

Time 时间: 10.00am (早上)

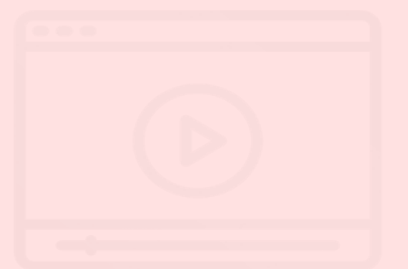
Lord's Day Meeting

主日聚会



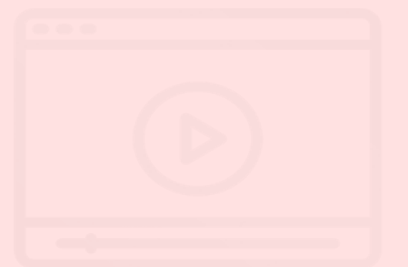
¹⁵ But as He who called you *is* holy, you also be holy in all *your* conduct, ¹⁶ because it is written, “Be holy, for I am holy.” ¹⁷ And if you call on the Father, who without partiality judges according to each one’s work, conduct yourselves throughout the time of your stay *here* in fear; ¹⁸ knowing that you were not redeemed with corruptible things, *like* silver or gold, from your aimless conduct *received* by tradition from your fathers, ¹⁹ but with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot.

1 Peter 彼得前书 1:15-19



15 那召你们的既是圣洁，你们在一切所行的事上也要圣洁。16 因为经上记着说：“你们要圣洁，因为我是圣洁的。”17 你们既称那不偏待人、按各人行为审判人的主为父，就当存敬畏的心度你们在世寄居的日子，18 知道你们得赎，脱去你们祖宗所传流虚妄的行为，不是凭着能坏的金银等物，19 乃是凭着基督的宝血，如同无瑕疵、无玷污的羔羊之血。

1 Peter 彼得前书 1:15-19



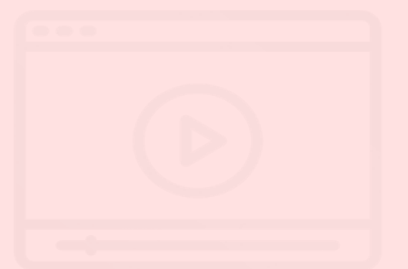
**Redeemed – how I love to proclaim it!
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed through His infinite mercy,
His child, and forever, I am.**

**Redeemed, redeemed,
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed, redeemed,
His child, and forever, I am.**

救赎之恩典我爱传述，
得赎全靠流血羔羊；
因神慈爱我已得救赎，
作神儿女洪福永享。

得赎，得赎，
得赎全靠流血羔羊；
得赎，得赎，
作神儿女洪福永享。

HYMN 诗歌 300 (1/4)



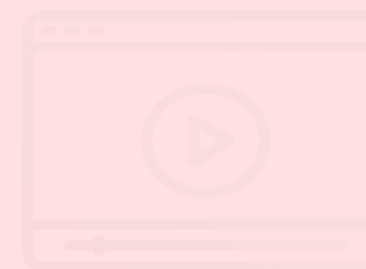
**Redeemed and so happy in Jesus,
No language my rapture can tell;
I know that the light of His presence
With me doth continually dwell.**

**Redeemed, redeemed,
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed, redeemed,
His child, and forever, I am.**

我得赎在耶稣里快乐，
我心之乐无言可说；
我与祂同住，毫无隔阂，
祂面光不断引导我。

得赎，得赎，
得赎全靠流血羔羊；
得赎，得赎，
作神儿女洪福永享。

HYMN 诗歌 300 (2/4)



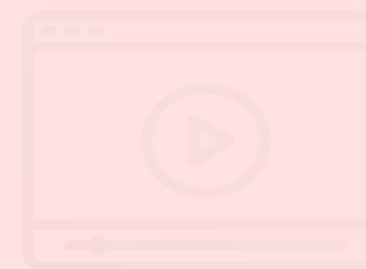
**I think of my blessed Redeemer,
I think of Him all the day long;
I sing, for I cannot be silent;
His love is the theme of my song.**

**Redeemed, redeemed,
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed, redeemed,
His child, and forever, I am.**

奇妙救赎主我常思忆，
终日想念、昼夜不息；
我歌颂救主不能自己，
因祂恩爱是我歌题。

得赎，得赎，
得赎全靠流血羔羊；
得赎，得赎，
作神儿女洪福永享。

HYMN 诗歌 300 (3/4)



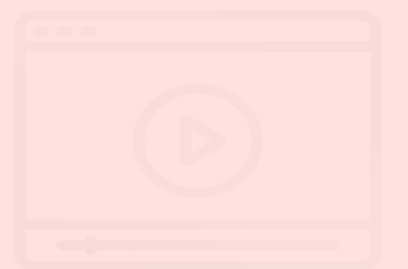
**I know I shall see in His beauty
The King in whose law I delight;
Who lovingly guardeth my footsteps,
And giveth me songs in the night.**

**Redeemed, redeemed,
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed, redeemed,
His child, and forever, I am.**

我知我将要见祂荣面，
我心喜悦祂的法则；
有祂恩手在领我向前，
虽经黑夜仍能唱歌。

得赎，得赎，
得赎全靠流血羔羊；
得赎，得赎，
作神儿女洪福永享。

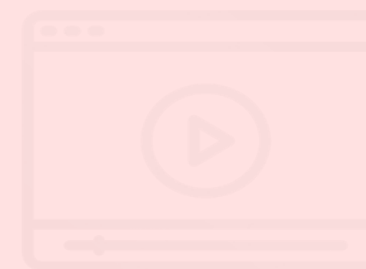
HYMN 诗歌 300 (4/4)



**Jesus, Lord, we know Thee present
At Thy table freshly spread,
Seated at Thy priceless banquet
With Thy banner overhead.
Precious moments at Thy table,
From all fear and doubt set free;
Here to rest, so sweetly able,
Occupied alone with Thee.**

哦，主耶稣，在此桌前，
祢的同在正临及；
不仅享受珍贵爱筵，
且有爱旗为遮蔽。
忧虑、疑惧，全都消逝，
因祢与我们同席；
无比甜美，全然安息，
不见一人惟见祢。

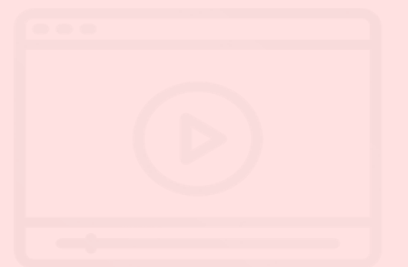
HYMN 诗歌 257 (1/4)



**Here rejoicing in Thy nearness,
Gladly by Thy Spirit led;
Calmly in the blest remembrance
Of Thyself, Thy blood once shed.
Lord, we take each simple token
In fond memory of Thee,
Muse upon Thy body broken
And Thy blood shed on the tree.**

我们欢乐，因祢圣灵
带领我们亲近祢；
纪念祢曾流血舍命，
我们得享这福气。
主，我们领受这标记，
借此欢然纪念祢；
思念木上裂开身体，
流血至死的情意。

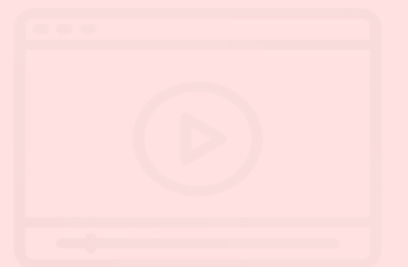
HYMN 诗歌 257 (2/4)



**Oh, what joy it is to see Thee,
In these chosen emblems here;
In the bread and wine of blessing –
Bread to strengthen, wine to cheer!
Lord, behold us met together,
One in Thee, our risen Head,
Thus we take the cup of blessing,
Thus we share the broken bread.**

哦主，我们魂乐似飞，
从这标记看见祢；
借着这饼和这福杯，
酒来舒爽、饼加力。
主，看我们聚集同归
祢复活元首于一；
我们如此同享饼、杯，
同有份于祢身体。

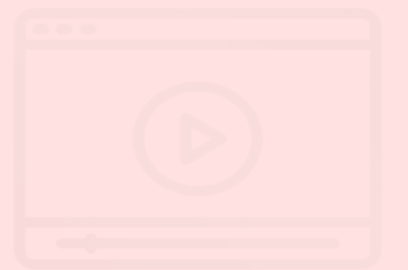
HYMN 诗歌 257 (3/4)



**Lord, we know how true Thy promise
To be with us where we meet,
When in Thy loved name we gather
To enjoy communion sweet;
Dearer still that looked-for promise
To each waiting, yearning heart,
That with Thee we soon shall be, Lord,
Yes, "forever" where Thou art.**

每逢聚集，祢必一起，
主的应许永坚立；
交通于祢可爱名里，
相亲相爱何甜蜜。
我们坚信更甜应许，
心中安然不犹疑，
不久我们将朝见祢，
永远同在不分离。

HYMN 诗歌 257 (4/4)



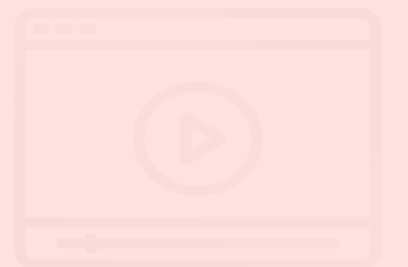
**We praise Thee, O God,
For the Son of Thy love,
For our Savior who died and
Is now gone above.**

**Hallelujah! Thine the glory,
Hallelujah! Amen;
Hallelujah! Thine the glory,
We praise Thee again.**

神，我赞美祢，
差遣祢的爱子，
钉死，复活又升天，
作我大祭司。

阿利路亚，荣耀归祢，
阿利路亚，阿们！
阿利路亚，荣耀归祢，
感谢祢大恩。

HYMN 诗歌 23 (1/4)



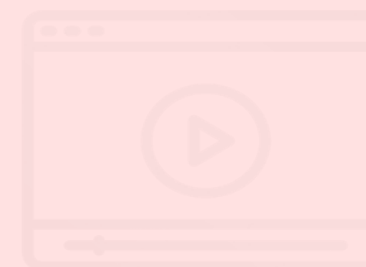
**We praise Thee, O God,
For Thy Spirit of light,
Who has shown us our Savior,
And scattered our night.**

**Hallelujah! Thine the glory,
Hallelujah! Amen;
Hallelujah! Thine the glory,
We praise Thee again.**

神，我赞美祢，
赐下亮光之灵，
启示我的救赎主，
开明我眼睛。

阿利路亚，荣耀归祢，
阿利路亚，阿们！
阿利路亚，荣耀归祢，
感谢祢大恩。

HYMN 诗歌 23 (2/4)



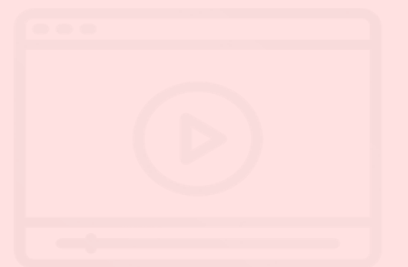
**All glory and praise
To the Lamb that was slain,
Who has borne all our sins,
And has cleansed every stain.**

**Hallelujah! Thine the glory,
Hallelujah! Amen;
Hallelujah! Thine the glory,
We praise Thee again.**

荣耀和赞美，
归给被杀羔羊，
祂已担当我罪孽，
洗净我天良。

阿利路亚， 荣耀归祢，
阿利路亚， 阿们！
阿利路亚， 荣耀归祢，
感谢祢大恩。

HYMN 诗歌 23 (3/4)



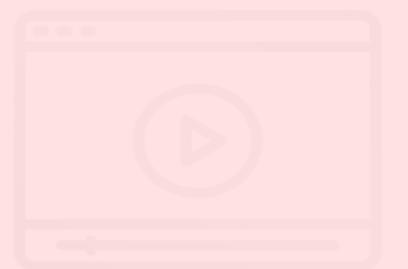
**We praise Thee again;
We are filled with Thy love,
And each heart is rekindled
With fire from above.**

**Hallelujah! Thine the glory,
Hallelujah! Amen;
Hallelujah! Thine the glory,
We praise Thee again.**

赞美再赞美，
感激祢的大爱，
心被祢爱再焚烧，
向祢献敬拜。

阿利路亚， 荣耀归祢，
阿利路亚， 阿们！
阿利路亚， 荣耀归祢，
感谢祢大恩。

HYMN 诗歌 23 (4/4)



Monthly Physical Prayer Meeting 每月一次实体祷告聚会

Date 日期: 03/12/2025 (Wed 周三)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 7.45pm - 9.00pm

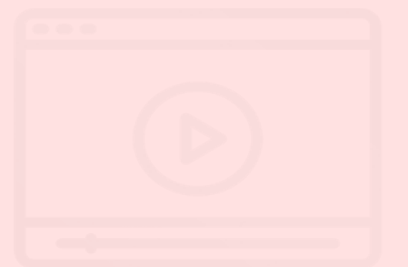
晚上7点45分 - 9点

No Zoom broadcast 没有现场直播

All saints are encouraged to attend

鼓励众圣徒来参加

Announcements 报告



**Combined
Lord's Day Meeting
集中主日聚会**

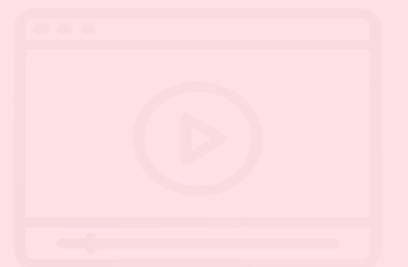
**Date 日期: 07/12/2025
Time 时间: 10.00am (早上)**

**Love Feast thereafter
会后有爱筵**

**Message 信息
Matthew 马太福音
18:15-35**

**Forgiveness
饶恕**

Announcements 报告



诚邀参加福音聚会

**Invitation to
the Gospel
Meeting**

**Jesus Christ
Our Living Hope**

耶稣基督

我们活泼的盼望

日期 Date: 星期四 Thursday 25/12/25

**时间 Time: 上午10点30分至11点45分
10:30am to 11.45am**

新加坡教会 The Church in Singapore

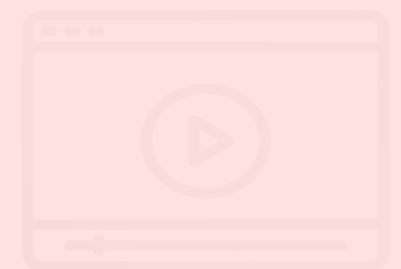
**地点 Venue: 1 Derbyshire Road
Singapore 309457**

电话 Tel: 6256 5176

电邮 Email: cis_gospel@church.org.sg

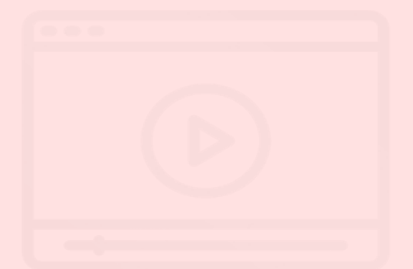
¹ At that time the disciples came to Jesus, saying, “Who then is greatest in the kingdom of heaven?” ² Then Jesus called a little child to Him, set him in the midst of them, ³ and said, “Assuredly, I say to you, unless you are converted and become as little children, you will by no means enter the kingdom of heaven. ⁴ Therefore whoever humbles himself as this little child is the greatest in the kingdom of heaven. ⁵ Whoever receives one little child like this in My name receives Me.

Matthew 马太福音 18:1-5



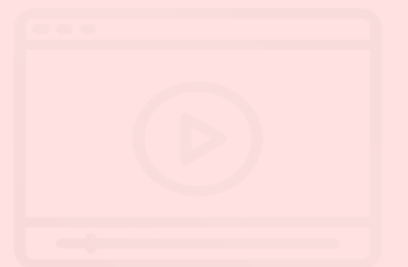
⁶ But whoever causes one of these little ones who believe in Me to sin, it would be better for him if a millstone were hung around his neck, and he were drowned in the depth of the sea. ⁷ Woe to the world because of offenses! For offenses must come, but woe to that man by whom the offense comes! ⁸ If your hand or foot causes you to sin, cut it off and cast *it* from you. It is better for you to enter into life lame or maimed, rather than having two hands or two feet, to be cast into the everlasting fire.

Matthew 马太福音 18:6-8



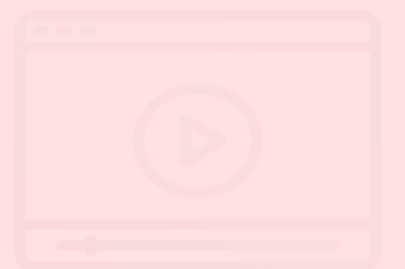
⁹ And if your eye causes you to sin, pluck it out and cast *it* from you. It is better for you to enter into life with one eye, rather than having two eyes, to be cast into hell fire. ¹⁰ Take heed that you do not despise one of these little ones, for I say to you that in heaven their angels always see the face of My Father who is in heaven. ¹¹ For the Son of Man has come to save that which was lost.

Matthew 马太福音 18:9-11



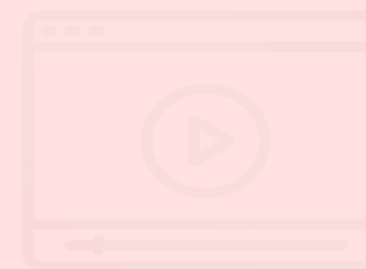
¹² What do you think? If a man has a hundred sheep, and one of them goes astray, does he not leave the ninety-nine and go to the mountains to seek the one that is straying? ¹³ And if he should find it, assuredly, I say to you, he rejoices more over that *sheep* than over the ninety-nine that did not go astray. ¹⁴ Even so it is not the will of your Father who is in heaven that one of these little ones should perish.”

Matthew 马太福音 18:12-14



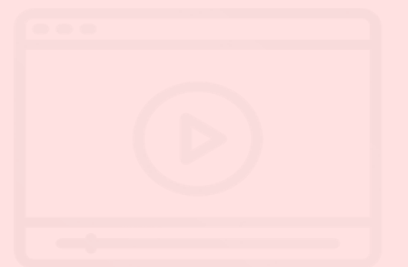
¹当时，门徒进前来，问耶稣说：“天国里谁是最大的？”²耶稣便叫一个小孩子来，使他站在他们当中，³说：“我实在告诉你们：你们若不回转，变成小孩子的样式，断不得进天国。⁴所以，凡自己谦卑像这小孩子的，他在天国里就是最大的。⁵凡为我的名接待一个像这小孩子的，就是接待我。⁶凡使这信我的一个小子跌倒的，倒不如把大磨石拴在这人的颈项上，沉在深海里。⁷这世界有祸了，因为将人绊倒；绊倒人的事是免不了的，但那绊倒人的有祸了！⁸倘若你一只手或是一只脚叫你跌倒，就砍下来丢掉！你缺一只手或是一只脚进入永生，强如有两手两脚被丢在永火里。

Matthew 马太福音 18:1-8



⁹倘若你一只眼叫你跌倒,就把它剜出来丢掉!你只有一只眼进入永生,强如有两只眼被丢在地狱的火里。¹⁰你们要小心,不可轻看这小子中的一个。我告诉你们,他们的使者在天上,常见我天父的面。¹²一个人若有一百只羊,一只走迷了路,你们的意思如何?他岂不撇下这九十九只,往山里去找那只迷路的羊吗?¹³若是找着了,我实在告诉你们:他为这一只羊欢喜,比为那没有迷路的九十九只欢喜还大呢。¹⁴你们在天上的父也是这样,不愿意这小子里丧失一个。”

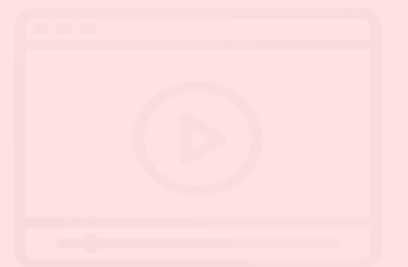
Matthew 马太福音 18:9-14



The Greatest in the Kingdom

国度里最大的

Theme 主题

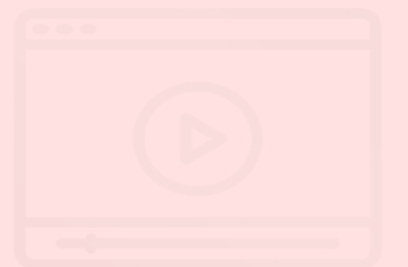


Who is the greatest? 谁是最大的？

**At that time the disciples came to Jesus, saying,
“Who then is greatest in the kingdom of heaven?”**

当时，门徒进前来，问耶稣说：“天国里谁是最大的？”

Matthew 马太福音 18:1

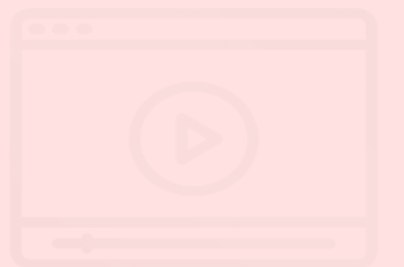


Who is the greatest? 谁是最大的？

But Peter, standing up with the eleven, raised his voice and said to them, “Men of Judea and all who dwell in Jerusalem, let this be known to you, and heed my words.”

彼得和十一个使徒站起，高声说：“犹太人和一切住在耶路撒冷的人哪，这件事你们当知道，也当侧耳听我的话。”

Acts 使徒行传 2:14

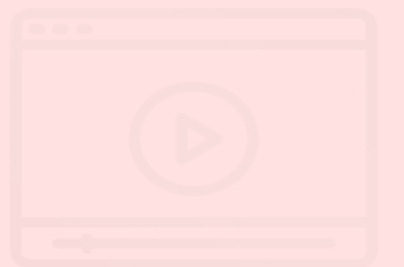


Who is the greatest? 谁是最大的？

Peter was therefore kept in prison, but constant prayer was offered to God for him by the church.

于是彼得被囚在监里，教会却为他切切地祷告神。

Acts 使徒行传 12:5



Be like little children 要像小孩子一样

Then Jesus called a little child to Him, set him in the midst of them,

耶稣便叫一个小孩子来，使他站在他们当中，

Matthew 马太福音 18:2

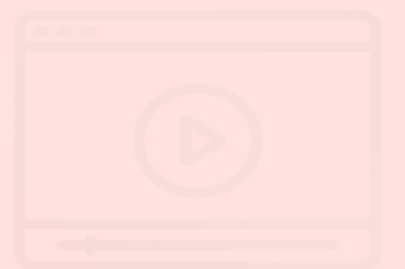


Be humble like a little child 要谦卑像小孩子一样

³ And said, “Assuredly, I say to you, unless you are converted and become as little children, you will by no means enter the kingdom of heaven. ⁴ Therefore whoever humbles himself as this little child is the greatest in the kingdom of heaven.”

³ 说：“我实在告诉你们：你们若不回转，变成小孩子的样式，断不得进天国。⁴ 所以，凡自己谦卑像这小孩子的，他在天国里就是最大的。”

Matthew 马太福音 18:3-4



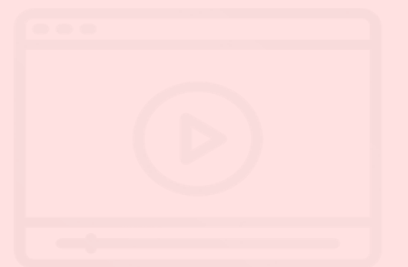
Beware of causing others to stumble

要谨防使他人跌倒

For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies.

因为从心里发出来的，有恶念、凶杀、奸淫、苟合、偷盗、妄证、谤讟。

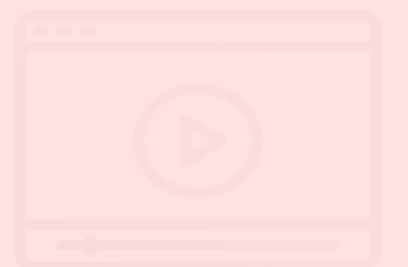
Matthew 马太福音 15:19



The good Shepherd 好牧人

¹¹ I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep. ¹² But a hireling, *he who is not the shepherd, one who does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and flees; and the wolf catches the sheep and scatters them. ¹³ The hireling flees because he is a hireling and does not care about the sheep. ¹⁴ I am the good shepherd; and I know My *sheep*, and am known by My own.*

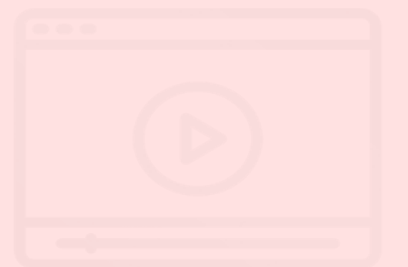
John 约翰福音 10:11-14



The good Shepherd 好牧人

¹¹ 我是好牧人，好牧人为羊舍命。¹² 若是雇工，不是牧人，羊也不是他自己的，他看见狼来，就撇下羊逃走，狼抓住羊，赶散了羊群。¹³ 雇工逃走，因他是雇工，并不顾念羊。¹⁴ 我是好牧人，我认识我的羊，我的羊也认识我，

John 约翰福音 10:11-14



Memory Verses 背诵经节 (30-11-2025)

Matthew 马太福音 18:3-4

³ And said, “Assuredly, I say to you, unless you are converted and become as little children, you will by no means enter the kingdom of heaven. ⁴ Therefore whoever humbles himself as this little child is the greatest in the kingdom of heaven.”

³说：“我实在告诉你们：你们若不回转，变成小孩子的样式，断不得进天国。⁴所以，凡自己谦卑像这小孩子的，他在天国里就是最大的。”

